

Q and A of the Week 你问我答

Women's hairstyles

女士发型



- 关于台词的备注:
请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。
- 请注意：中文文字内容只提供简体版

- Neil:** Hello and welcome to Question and Answer of the week, I'm Neil, and joining me in the studio today is Li.
- Li:** Hello there.
- Neil:** A few weeks ago we answered a question about words you might use when going to the barber's.
- Li:** 是啊，我们前几周学了一些有关男士理发店的词汇。It was really useful.
- Neil:** Well Wenjie also enjoyed that programme but has emailed to say 'these phrases are only suitable for men's haircuts.
- Li:** Good point Wenjie! 文洁说她还想学一些女士理发的词汇。
- Neil:** We can certainly do that. I think the first thing to point out is that, in English, women don't go to the barber's as barber's cut just men's hair.
- Li:** 首先在英语里，只有男士才去 barber's, 女士们去哪里呢？ So where do they go?
- Neil:** Women go to either a hairdressers or a salon. These places tend to specialise in styling hair, as well as cutting it.
- Li:** 女士们去 hairdresser's 女士理发店或者 a salon 美发沙龙，因为女士们除了剪发之外，更需要美发造型。 So what kind of things should I ask for at the hairdresser?
- Neil:** The most common thing to ask for is simply a cut and blow-dry. That's where the hairdresser or stylist will wash your hair, cut it and then dry it with a hairdryer.
- Li:** A cut and blow-dry. 要剪发和吹发。重要的是你得知道要怎样的发型。 What style could I ask for?
- Neil:** You could ask for a bob. That's a short haircut that comes down to your chin. It's a classic cut.

- Li:** Hmm... A bob. 波波头, 是齐耳根的短发发型。It sounds like a nice style.
- Neil:** And you could get a fringe cut in while you're in there.
- Li:** What's a fringe?
- Neil:** A fringe is a section of hair at the front which is cut short over your forehead. It frames your eyes and can look very stylish!
- Li:** Fringe 刘海, 可以突出眼部。Sounds nice, 不过我想要卷发。What I'd *really* love is to have curly hair.
- Neil:** Well you can! If you want the hairdresser to make your hair curly, you can ask for a perm. It's short for 'permanent wave,' although people only ever call it a perm.
- Li:** 可以让理发师帮你烫发 a perm. To perm your hair.
- Neil:** A lot of men and women had perms in the 1980s, but it seems that straight hair is more fashionable now, so you could ask your hairdresser to straighten your hair.
- Li:** 你说的也是, 现在直发更流行。这个理发店也能做到, **straighten your hair**, 把头发拉直。But what if I want to go blonde? 能让我变成金发美女吗?
- Neil:** Well, they do say blondes have more fun. If you wanted blonde hair, you'd have to ask your hairdresser to dye it.
- Li:** Dye your hair. 染发 to dye your hair.
- Neil:** Or if you just wanted a hint of a different colour, you could ask for highlights. That's where they will dye small sections of your hair a lighter colour.
- Li:** 挑染 – highlights – 只是染一小撮一小撮的头发。
- Neil:** So you could get blonde highlights for a more subtle, sun-kissed look. But don't forget that hairdressers can also style your hair without cutting or dying it.
- Li:** What about if I just want my hair styled for the evening?
- Neil:** You could ask your stylist for a beehive.
- Li:** A beehive? 蜂窝! 我可不喜欢蜜蜂!
- Neil:** There are no insects involved! A beehive is a classic 'up do' that was popular in the 1960s and has had a revival recently. It's where all the hair is piled on the top of the head to resemble a beehive.
- Li:** Ah... 原来如此, 是像蜂窝那样的发型, 把头发都堆在头顶上, 高高的。

- Neil:** So what sort of style do you think you'd go for then?
- Li:** Well, I like them all.
- Neil:** All of them? So you want a curly, blonde bob with a fringe, styled into a beehive?
- Li:** 你说怎么样?
- Neil:** I'm sure it will look... great... although you might want to buy a wig just in case. Well Wenjie, I hope we've given you some tips on styles that *you* might like to ask for in English.
- Li:** 别忘了, 如果你也有英语学习上的难题, 请和我们联系, 我们的邮箱是 questions.chinaelt@bbc.co.uk, 下次节目再会!
- Neil:** Bye.
- Li:** Bye.